



TC-EDC/Jan09/3

English only

DATE: December 9, 2008

INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS
GENEVA

ENLARGED EDITORIAL COMMITTEE

Geneva, January 8, 2009

PARTIAL REVISIONS AND CORRECTIONS TO ADOPTED TEST GUIDELINES

prepared by the Office of the Union

1. This document presents the partial revisions and corrections to adopted Test Guidelines proposed by Technical Working Parties at their sessions held in 2008.
2. The partial revisions will be proposed to the Technical Committee, at its forty-fifth session, to be held in Geneva from March 30 to April 1, 2009.
3. The corrections have already been incorporated in the Test Guidelines and the corrected versions have been published.

I. PARTIAL REVISIONS

TG/89/6: Test Guidelines for Swede (*Brassica napus* L. var. *napobrassica* (L.) Rchb.)

4. The Technical Working Party for Vegetables (TWV) agreed that the Test Guidelines for Swede, document TG/89/6, should be partially revised as follows:

(a) Characteristic 23 to be deleted:

23. 270-280	Root: dry matter content	Racine: teneur en matière sèche	Rübe: Trocken-substanzgehalt	Raíz: contenido de materia seca		
(+)	low	faible	niedrig	bajo	Doon Major	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Magres, Sator Otofte	5
	high	forte	hoch	alto	Dryden	7

(b) To add the following characteristic:

23. 410-470	Flower: production of pollen	Fleur : production de pollen	Blüte: Erzeugung von Pollen	Flor: producción de polen		
(*) (+)	absent	absente	fehlend	ausente	Tweed	1
	present	présente	vorhanden	presente	Magres	9

with the following explanation in Chapter XIII:

<u>Ad. 23: Flower: production of pollen</u>	<u>Ad. 23 : Fleur : production de pollen</u>	<u>Zu 23: Blüte: Erzeugung von Pollen</u>	<u>Ad. 23: Flor: producción de polen</u>
Examination should be made on fully opened flowers; tapping or shaking the flowering stem will release pollen, which, if present, can be observed on dark colored paper or card. The absence of pollen production is an indication of male sterility.	Les observations doivent être effectuées sur des fleurs complètement ouvertes. Pour cela, tapoter ou secouer la tige florale pour libérer du pollen qui, s'il est présent, peut être observé sur du papier ou du carton de couleur foncée. L'absence de production de pollen est un indicateur de stérilité mâle.	Die Prüfung sollte an vollständig geöffneten Blüten erfolgen; Antippen oder Schütteln des Blütenstiels setzt Pollen frei, der, wenn vorhanden, auf dunkel gefärbtem Papier oder Karton erfaßt werden kann. Das Fehlen der Pollenerzeugung ist ein Hinweis auf männliche Sterilität.	El examen deberá efectuarse en flores completamente abiertas; al golpear o agitar levemente el tallo floral se desprenderá, en su caso, polen, que puede observarse en un papel o tarjeta oscuros. La ausencia de producción de polen indica androesterilidad.

and to add the characteristic to the Technical Questionnaire, as Section 5.9.

(c) To add the following growth stages to Chapter XIII “Key to growth stages”

<u>Flowering</u>	<u>Floraison</u>	<u>Blüte</u>	<u>Floración</u>
400 First flower open on terminal raceme	400 Première fleur ouverte sur l'étage terminal	400 Erste Blüte am terminalen Blütenstand geöffnet	400 Primera flor abierta en el racimo terminal
410 Few flowers are open on terminal raceme	410 Peu de fleurs ouvertes sur l'étage terminal	410 Wenige Blüten am terminalen Blütenstand geöffnet	410 Algunas flores abiertas en el racimo terminal
420 Full flowering; lower siliques are elongating	420 Pleine floraison ; élongation des siliques inférieures	420 Vollblüte; untere Schoten verlängern sich	420 Floración plena; silicuas inferiores elongándose
450 Lower siliques are starting to fill, less than 5% of flower buds are not yet open	450 Début du remplissage des siliques inférieures, moins de 5% des boutons non encore ouverts	450 Untere Schoten beginnen sich zu füllen, weniger als 5 % der Blütenknospen sind noch nicht geöffnet	450 Silicuas inferiores comenzando a llenarse, menos del 5% de los botones florales no están aún abiertos
470 Seeds in lower siliques are enlarging, all buds have opened	470 Grossissement des graines des siliques inférieures, tous les boutons se sont ouverts	470 Samen in den unteren Schoten werden größer, alle Knospen sind geöffnet	470 Semillas en silicuas inferiores aumentando de tamaño, todos los botones abiertos

5. On the basis of those changes, the partially revised Test Guidelines would have the reference TG/89/6 Rev..

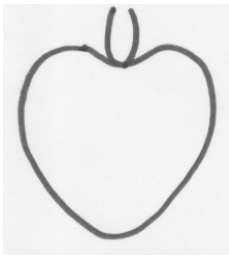
TG/155/4: Test Guidelines for Pumpkin (*Cucurbita maxima* Duch.)

6. The TWV agreed that characteristic 15 of the Test Guidelines for Pumpkin, document TG/155/4, should be modified as follows:

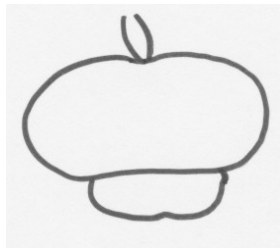
- (a) to delete example variety “Golden Hubbard” from state 11;
- (b) to add state 12 “‘Hubbard’ type”, with example varieties: Golden Hubbard, New England Blue Hubbard; and
- (c) to add state 13 “tri lobed”, with example variety: Tristar:

15. (*) (+)	VG	Fruit: shape in longitudinal section	Fruit: forme en section longitudinale	Frucht: Form im Längsschnitt	Fruto: forma en sección longitudinal		
PQ	(b)	heart shaped	cordiforme	herzförmig	acorazonada	Golden Delicious	1
		capped	en turban	turbanartig	en turbante	Giraumon Turban, Turks Turban	2
		transverse medium elliptic	elliptique transverse moyenne	quer mittel elliptisch	elíptica transversal media	Sweet Mama	3
		transverse broad elliptic	elliptique transverse large	quer breit elliptisch	elíptica transversal ancha	Jaune Gros de Paris, Mammouth	4
		circular	circulaire	rund	circular	Big Mama	5
		narrow elliptic	elliptique étroite	schmal elliptisch	elíptica estrecha	Banana	6
		medium elliptic	elliptique moyenne	mittel elliptisch	elíptica media	Banana Pink Jumbo	7
		rectangular	rectangulaire	rechteckig	rectangular		8
		trapezoid	trapézoïdale	trapezförmig	trapezoidal		9
		broad pear shaped	piriforme large	breit birnenförmig	piriforme ancha	Doux d’Okkaïdo, Green Baby	10
		narrow pear shaped	piriforme étroite	schmal birnenförmig	piriforme estrecha	Golden Hubbard	11
		<u>Hubbard type</u>	<u>Type Hubbard</u>	<u>Typ Hubbard</u>	<u>Tipo Hubbard</u>	<u>Golden Hubbard, New England Blue Hubbard</u>	<u>12</u>
		<u>tri lobed</u>	<u>trilobée</u>	<u>dreilappig</u>	<u>trilobulada</u>	<u>Tristar</u>	<u>13</u>

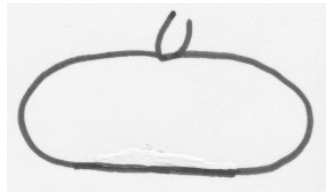
Ad. 15: Fruit: shape in longitudinal section



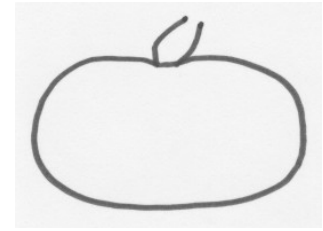
1
heart shaped



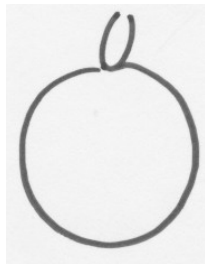
2
capped



3
transverse medium elliptic



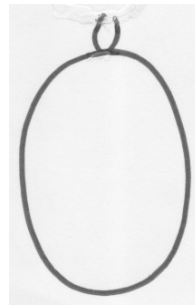
4
transverse broad elliptic



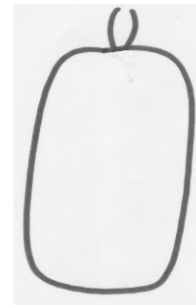
5
circular



6
narrow elliptic



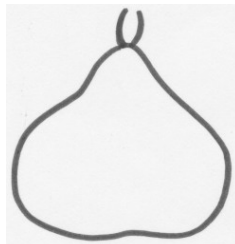
7
medium elliptic



8
rectangular



9
trapezoid



10
broad pear shaped



11
narrow pear shaped



12
Hubbard type



13
tri lobed

7. On the basis of those changes, the partially revised Test Guidelines would have the reference TG/155/4 Rev..

TG/209/1 Corr.: Test Guidelines for Dendrobium

8. The Technical Working Party for Ornamental Plants and Forest Trees (TWO) agreed that the Test Guidelines for Dendrobium, document TG/209/1 Corr., should be amended as follows:

- (a) characteristic 79 to be amended to read “Lip: number of colors (excluding eye and throat)”;

79. (*)	(c) Lip: number of colors (excluding eye and throat)	Labelle: nombre de couleurs (l’oeil et la gorge exclus)	Lippe: Anzahl Farben (ohne Auge und Schlund)	Labio: número de colores (excluyendo el ojo y el cuello)	
QL	one	une	eine	uno	1
	two	deux	zwei	dos	Snow Cap ‘Love Song’ 2
	three	trois	drei	tres	3
	four	quatre	vier	cuatro	4
	five	cinq	fünf	cinco	5
	more than five	plus de cinq	mehr als fünf	más de cinco	6

and

- (b) characteristic 83 to be amended to read “Lip: color of middle part (if different from 82)”:

82.	(c) Lip: main color	Labelle: couleur principale	Lippe: Hauptfarbe:	Labio: color principal
PQ	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)

83. (+)	(c) Lip: color of middle part (if different from 82)	Labelle: couleur de la partie médiane (si différent de 82)	Lippe: Farbe des mittleren Teils (falls von 82 verschieden)	Labio: color de la parte central (si diferente de 82)
PQ	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)

9. On the basis of those changes, the partially revised Test Guidelines would have the reference TG/209/1 Rev..

TG/220/1: Test Guidelines for Verbena

10. The TWO agreed that the Test Guidelines for Verbena, document TG/220/1, should be amended as follows:

- (a) characteristic 2 to be amended to read “Plant: width”;

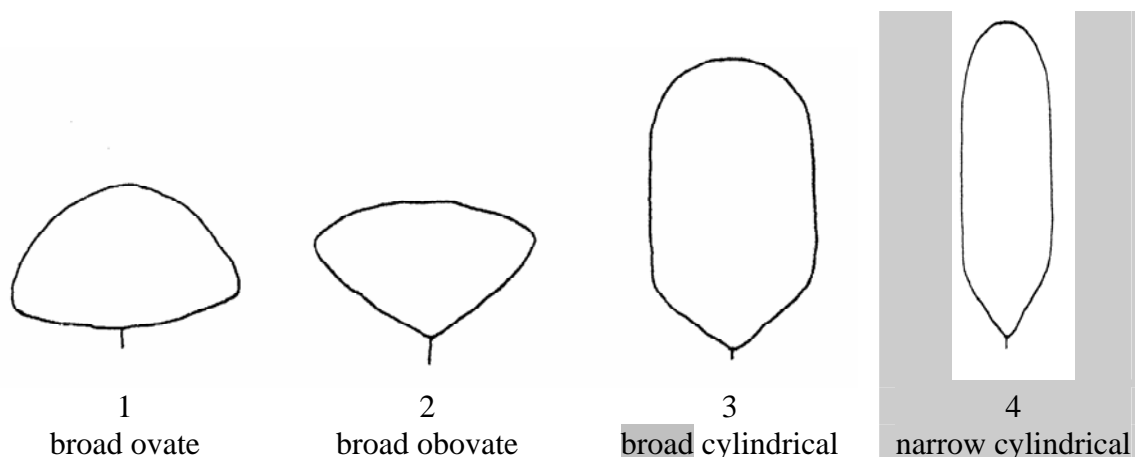
11. (* (*)	Plant: width just after the start of flowering	Plante: largeur au tout début de la floraison	Pflanze: Breite unmittelbar nach Blühbeginn	Planta: anchura diámetro tras iniciarse la floración		
QN	small	petite	schmal	<u>estrecha</u>	Kieversil	3
	medium	moyenne	mittel	<u>media</u>	Sunver, Sunvop	5
	large	grande	breit	grande	Wynena	7

(TG/220/1: Chapter 3.3 “Conditions for Conducting the Examination” states that:

“3.3.1 The tests should be carried out under conditions ensuring satisfactory growth for the expression of the relevant characteristics of the variety and for the conduct of the examination. In particular, unless otherwise indicated, all observations should be made on fully grown, typical organs at the time of full flowering.”)

- (b) characteristic 15 to replace state 3 “cylindric” with two states: broad cylindric (3); narrow cylindric (4), and to amend Ad. 15;

15. (* (*) (+)	Inflorescence: shape in profile	Inflorescence: forme de profil	Blütenstand: Form im Profil	Inflorescencia: forma de perfil		
PQ	broad ovate	ovale large	breit eiförmig	oval ancha		1
	broad obovate	obovale large	breit verkehrt eiförmig	oboval ancha	Wynena	2
	<u>broad</u> cylindric	cylindrique <u>large</u>	<u>breit</u> zylindrisch	cilíndrica <u>ancha</u>	Sunmarisu	3
	<u>narrow</u> cylindric	cylindrique <u>étroit</u>	<u>schmal</u> zylindrisch	cilíndrica <u>estrecha</u>		4

Ad. 15

12. On the basis of those changes, the partially revised Test Guidelines would have the reference TG/220/1 Rev..

II. CORRECTIONS

TG/26/5: Test Guidelines for Chrysanthemum

13. The TWO agreed that the Test Guidelines for Chrysanthemum, document TG/26/5, should be amended as follows:

Characteristic 9 “Leaf: length including petiole”: to correct the Spanish translation of “long” to “larga”:

9. (*)	Leaf: length including petiole	Feuille: longueur, pétiole compris	Blatt: Länge einschließlich Blattstiel	Hoja: longitud incluido el peciolo		
QN	(a) short	courte	kurz	corta	Molfetta Pink	3
	(c) medium	moyenne	mittel	media	Figrand	5
	long	longue	lang	media larga	Yellow Wonder	7

14. The corrected Test Guidelines have been published with the reference TG/26/5 Corr..

TG/86/5: Test Guidelines for Anthurium

15. The TWO agreed that the Test Guidelines for Anthurium, document TG/86/5, should be amended as follows:

Characteristic 21: to read “Varieties with adpressed lobes only: Spathe: height of the adpressed part of the lobes”:

21.	<u>Varieties with ad-</u> <u>pressed leaves lobes only</u> :	low	basse	niedrig	Mia	3
	Spathe: height of the adpressed part of lobes	medium	moyenne	mittel	Royal Orange	5
		high	haute	hoch	Riobamba	7
	<u>Variétés avec des</u> <u>feuilles lobes appliquées les</u> <u>unes contre les autres</u> :					
	Spathe: hauteur des parties appliquées des lobes					
	<u>Nur Sorten mit gegen-</u> <u>einandergepressten</u> <u>Blättern Lappen</u> :					
	Spatha: Höhe der gegen- einandergepressten Lap- penteile					

16. The corrected Test Guidelines have been published with the reference TG/86/5 Corr..